

## **Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 12/21 (Aushang)**

**Datum / Zeit:** Mittwoch, 15. September 2021 / 18.00 – 19.45 Uhr

**Ort:** Gemeindesaal Mauren  
Peter- und Paul-Strasse 33  
9493 Mauren

**Vorsitz:** Tino Quaderer, Gemeindevorsteher Eschen

### **Gemeinderäte**

**Eschen:** Fredy Allgäuer, Gemeinderat  
Kevin Beck, Gemeinderat  
Gerhard Gerner, Gemeinderat  
Mario Hundertpfund, Gemeinderat  
Alexandra Meier-Hasler, Gemeinderätin  
Sylvia Pedrazzini, Gemeinderätin  
Diana Ritter, Gemeinderätin  
Simon Schächle, Gemeinderat  
Gebhard Senti, Vizevorsteher  
Karin Zech-Hoop, Gemeinderätin

### **Gemeinderäte**

**Mauren:** Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher  
Dominik Amman, Gemeinderat  
Martin Beck, Gemeinderat  
Martina Brändle-Nipp, Gemeinderätin  
Martin Lampert, Gemeinderat  
Annalis Marte, Gemeinderätin  
Christoph Marxer, Gemeinderat  
Andrea Matt, Gemeinderätin  
Marcel Öhri, Gemeinderat  
Mirjam Posch, Gemeinderätin  
Patrik Schreiber, Gemeinderat

**Entschuldigt:**

**Protokoll:** Marlies Wohlwend, Gemeindesekretärin Eschen

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 8.

---

**Tino Quaderer**  
Gemeindevorsteher

## **Sportpark Eschen/Mauren: Projekt- und Kreditgenehmigung Sanierung Sportpark-Aussenanlage**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Die Gemeinderäte von Eschen und Mauren haben anlässlich der Gemeinschaftssitzung im 2019 der Aufnahme der notwendigen Finanzmittel für die Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen zugestimmt. An der Gemeinschaftssitzung 2020 wurde eine Arbeitsgruppe eingesetzt, welche die Arbeiten begleiten soll. In der Zwischenzeit wurde die anstehende Sanierung genauer geprüft und zusammen mit den Vereinen und der Arbeitsgruppe konkretisiert.

Anlässlich der heutigen Sitzung wird der aktuelle Planungs- und Kostenstand durch Stephan Keel (SJB Kempter Fitze AG) vorgestellt. Im Wesentlichen wird noch immer der Kunstrasenplatz erneuert, die 100 Meter-Laufbahn neu erstellt und die Senke im Hauptspielfeld saniert. Die meisten der anstehenden Arbeiten werden durch Setzungen verursacht, welche aufgrund des schwierigen Baugrundes entstanden sind. Die 100 Meter-Laufbahn, die Weitsprunganlage sowie der Speerwurfanlauf werden auf gepfählten Betonplatten erstellt, um künftig Setzungen möglichst zu vermeiden. Ebenfalls werden die gesamten Senkungen der Pflästerungen um das Sportparkgebäude wieder behoben. Dies allerdings ohne Pfählung, da dies immense Kosten zur Folge hätte.

Aufgrund der Abklärungen mit den Vereinen sind noch weitere Massnahmen vorgesehen. So soll die Kugelstossanlage anders positioniert werden. Auf Wunsch des Turnvereins Eschen-Mauren ist neu eine Diskus- und Hammerwurfanlage geplant. Ebenso sollte das Inlinehockeyspielfeld saniert werden. Die Finnenbahn und die Weitsprunganlage werden ebenfalls anders positioniert, um möglichst optimale Verhältnisse auf der Anlage zu haben. Die Spielwiese gegenüber dem Spielplatz wird in die Anlage integriert, was vor allem für Fussballtrainings zusätzliche Kapazitäten schafft. Im Zuge der Sanierung des Hauptspielfeldes soll auch der Rasen komplett ersetzt werden. Sowohl der Kunstrasenbelag als auch der Rasenbelag sind nach fast 20 Jahren am Ende ihrer Nutzbarkeit angelangt.

Der USV hat mitgeteilt, dass er die anstehenden Sanierungsmassnahmen sehr begrüsst. Für den Trainings- und Spielbetrieb wäre es aber mittelfristig ideal, wenn zum Beispiel Fussballplatz 3 zu einem Kunstrasenplatz umgebaut würde. Der Turnverein Eschen-Mauren ist mit dem vorliegenden Sanierungsprojekt ebenfalls einverstanden. Die Schaanwälder Hot Sticks haben mitgeteilt, dass es aufgrund der geringen Auslastung des Inlinehockeyplatzes im Sportpark und bei der Sportanlage Schellenberg unverhältnismässig sei, den Platz beim Sportpark zu sanieren. Sie fänden es sinnvoller, künftig ebenfalls in Schellenberg trainieren zu können. Entsprechende Abklärungen sind im Gange.

Anlässlich der Gemeinschaftssitzung von 2019 wurde von Kosten in Höhe von CHF 3.75 Mio. ausgegangen. Allerdings wurde damals nur geschätzt, was die Sanierung kosten wird. Inzwischen wurden die Kosten konkretisiert und die zusätzlichen Projektanpassungen in die Kosten integriert. Die aktuellen Kosten für das Sanierungsprojekt betragen CHF 4.40 Mio. Die Kostengenauigkeit beträgt +/-10%. In den Kosten enthalten sind Reservemittel in Höhe von CHF 500'000.00. Der Landesfussballverband hat mitgeteilt, dass sie sich an den Sanierungskosten aufgrund fehlender Budgetmittel nicht beteiligen können. Ebenfalls hat das Amt für Bau und Infrastruktur mitgeteilt, dass von Seiten des Landes keine Subventionen für die anstehende Sanierung ausgerichtet werden.

Ursprünglich war vorgesehen, die Sanierungsarbeiten in zwei Etappen durchzuführen. Im Zuge der Abklärungen hat sich aber gezeigt, dass es sinnvoller und auch etwas günstiger ist, die Sanierungsarbeiten ohne Unterbruch durchzuführen. Aktuell ist nun geplant, mit den Arbeiten im Sommer 2023 zu beginnen und im

Sommer 2024 zu beenden. Gemäss Abklärungen mit den beiden Gemeindegeldkassieren ist diese Änderung auch in den Finanzplanungen möglich.

Die Kosten von CHF 4.40 Mio. werden sich wie folgt auf die einzelnen Jahre aufteilen:

2021	CHF	50'000.00
2022	CHF	120'000.00
2023	CHF	2'380'000.00
2024	CHF	1'850'000.00

Nach erfolgter Projekt- und Kreditgenehmigung wird als nächster Projektschritt das Baugesuch für die Sanierung eingereicht. Gegen Ende 2022 sollen dann die Arbeitsausschreibungen erfolgen.

#### **Anträge**

- a) Kenntnisnahme der Ausführungen der anwesenden Fachleute und Arbeitsgruppenmitglieder
- b) Projektgenehmigung der Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen gemäss den vorliegenden Planungsgrundlagen
- c) Kreditgenehmigung der Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen mit Gesamtkosten von CHF 4.40 Mio. inklusive Reservemittel in Höhe von CHF 500'000.00. Die Kostengenauigkeit des vorliegenden Kostenvoranschlages beträgt +/-10%.
- d) Genehmigung zur Aufnahme der notwendigen Finanzmittel in die Finanzplanungen 2022 bis 2024 beider Gemeinden
- e) Genehmigung zur Sanierung der Sportpark-Aussenanlage ohne Unterbrechung ab Mitte 2023 bis Mitte 2024

#### **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- c) Der Antrag c) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- d) Der Antrag d) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- e) Der Antrag e) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

### **Bike Park Eschen/Mauren: Festlegung weiteres Vorgehen**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

#### **Bericht**

Im letzten Jahr wurde der Verein Lie-Riders in Eschen gegründet. Der Zweck des Vereins ist die Förderung und Verbreiterung des Mountainbike-Radsports und der sportlichen Jugendarbeit. Der Verein plant die Realisierung eines Bike Parks in Eschen/Mauren und hat für die Realisierung ein Konzept erarbeitet, welches bereits beiden Gemeinderäten vorgestellt wurde.

#### **Anträge**

- a) Beauftragung der Arbeitsgruppe Sanierung Aussenanlagen Sportpark Eschen/Mauren mit weiteren Abklärungen betreffend der Umsetzung auf Grundstück Nr. 3008 in Eschen
- b) Genehmigung zur Erweiterung der Arbeitsgruppe Sanierung Aussenanlagen Sportpark Eschen/Mauren mit einem Vertreter des Vereins Lie-Riders

## **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen/Mauren: Genehmigung Nachtragskredit Sanierung Flachdach, Geländer und Treppe Tennisclubhaus**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Im laufenden Budget 2021 sind CHF 60'000.00 für die Sanierung des Flachdaches beim Tennisclubhaus vorgesehen. In diesen Kosten enthalten ist ebenfalls die Erneuerung des Geländers und der Aussentreppe zur Terrasse des Tennisclubhauses. Basis für die Kostenannahme bildeten die Detailpläne, welche im Archiv lagerten.

Die Arbeiten wurden im Februar gestartet, damit die Terrasse zu Beginn der Aussenplatzsaison wieder zur Verfügung stand, falls die Pandemievorgaben eine Benützung ermöglichten. Kurz nach Beginn der Abbrucharbeiten zeigte sich, dass die Detailpläne nicht stimmen, bzw. ein anderer Flachdachaufbau umgesetzt wurde. Das bestehende Flachdach wurde 1984 mit einem Gefällsbeton ausgeführt, welcher nun entfernt werden musste. Unter dem Gefällsbeton befanden sich Elektrorohre, welche über den Flachdachbereich geführt werden, was bei Flachdächern unbedingt vermieden werden muss. Verschiedene Stellen an der Holzschalung waren durchgefault und mussten ersetzt werden, bevor mit den neuen Abdichtungsarbeiten begonnen werden konnte. Aufgrund der neuen Position der Aussentreppe, welche Vorteile in der Zugänglichkeit aber auch der Bewirtung der unteren Terrasse bietet, mussten die beiden grossen Sonnenschirme der unteren Terrasse versetzt werden. All diese Massnahmen haben Mehrkosten verursacht.

Die Gesamtkosten für die Sanierung betragen letztlich CHF 86'866.95 oder knapp CHF 27'000.00 mehr als ursprünglich angenommen. Da die Arbeiten nicht unterbrochen werden konnten, werden die Mehrkosten in Absprache mit den Gemeindevorstehern als Nachtrag für das Budget 2021 beantragt. Der Tennisclub Eschen Mauren hat sich übrigens mit Schreiben vom 10. Juli 2021 schriftlich bei den Gemeinden für die Sanierung der Aussentreppe und Terrasse bedankt.

### **Antrag**

Genehmigung eines Nachtragskredites in Höhe von CHF 27'000.00 für die Sanierung des Flachdaches, Geländer und Treppe beim Tennisclubhaus Sportpark Eschen/Mauren.

### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## Sportpark Eschen/Mauren: Budget 2022 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

### Bericht

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung sind gleich budgetiert wie im 2021.

Der grösste Budgetposten in der Laufenden Rechnung beinhaltet dieses Jahr die Modernisierung des Personenliftes im Sportparkgebäude. Dabei werden vor allem elektrische Komponenten des Liftes, der Antrieb, Lifttüren usw. erneuert, da dafür keine Ersatzteile mehr erhältlich sind. Die Kosten dafür betragen CHF 35'000.00. Mit Kosten von CHF 15'000.00 wird die Erneuerung und Automatisierung der Bewässerung des Fussballplatzes 4 beantragt. Im Konto Mobilien wird die Ersatzanschaffung einer Scheuersaugmaschine beantragt. Die bestehende Maschine ist 10 Jahre im Einsatz und reparaturanfällig. Die Kosten betragen CHF 7'000.00. Die übrigen Budgetposten verbleiben auf Niveau 2021.

### Laufende Rechnung 2022

<b>Erfolgsrechnung</b>				
<b>Nummer</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Budget 2022</b>	<b>Budget 2021</b>	<b>IST 2020</b>
340.301.00	Löhne inkl. Sozialkosten	242'000.00	248'000.00	243'359.00
340.306.00	Dienstkleider	1'000.00	1'000.00	1'759.00
340.309.00	Übriger Personalaufwand	4'500.00	2'000.00	6'544.00
340.310.00	Büromaterial, Drucksachen	1'000.00	1'000.00	1'723.00
340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	17'000.00	9'000.00	22'340.00
340.312.00	Energie, Wasser	46'000.00	46'000.00	43'745.00
340.313.00	Verbrauchsmaterial	68'000.00	62'000.00	60'640.00
340.314.00	Baulicher Unterhalt Sportpark	122'000.00	150'000.00	186'240.00
340.315.00	Unterhalt Mobilien	25'000.00	25'000.00	18'099.00
340.316.00	Miete, Benützungskosten	500.00	500.00	885.00
340.317.00	Spesenentschädigung	8'000.00	8'000.00	1'096.00
340.318.10	Dienstleistungen Sportpark	41'000.00	26'000.00	19'318.00
340.318.11	Gebühren, Abgaben	2'000.00	2'000.00	4'283.00
340.318.12	Versicherungen	11'000.00	11'000.00	9'262.00
340.427.00	Mieteinnahmen	-2'000.00	-4'000.00	-19'750.00
340.434.00	Benützungsgebühren	-1'000.00	-1'500.00	-6'300.00
<b>Total Erfolgsrechnung</b>		<b>586'000.00</b>	<b>586'000.00</b>	<b>593'243.00</b>

### Investitionsrechnung

In der Investitionsrechnung 2022 sind CHF 120'000.00 für die Planung der Sanierung der Aussenlange gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 18. September 2019 enthalten. Weitere Investitionen sind keine vorgesehen.

<b>Investitionsrechnung</b>				
<b>Nummer</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Budget 2022</b>	<b>Budget 2021</b>	<b>Budget 2020</b>
340.562.00	Aussenanlagen Sportpark	120'000.00	80'000.00	21'216.00
340.562.01	Mobilien Sportpark	0.00	0.00	56'838.00
<b>Total Investitionsrechnung</b>		<b>120'000.00</b>	<b>80'000.00</b>	<b>67'756.00</b>

### **Anträge**

- a) Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2022 mit einer Gesamtsumme in Höhe von CHF 586'000.00.
- b) Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2022 mit einer Gesamtsumme in Höhe von CHF 120'000.00.

### **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen/Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung**

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Folgende Termine für das Jahr 2022 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Sportparkschliessung von Montag, 6. Dezember 2021 bis und mit Sonntag, 9. Januar 2022
- b) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am Freitag, 13. Mai 2022 (Verschiebedatum Freitag, 20. Mai 2022)
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen/Mauren am 14. September 2022
- d) Sperrung der Rasenspielfelder vom 4. Juli bis 31. Juli 2022

### **Antrag**

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission**

**Antragsteller** Präsident der Sportpark-Betriebskommission

### **Bericht**

Das vergangene Jahr im Sportpark war wieder stark von Coronamassnahmen geprägt. Aber auch unter diesen schwierigen Voraussetzungen haben sich die Vereine, die auf dem Sportpark beheimatet sind, der Situation angepasst und ihre Anlässe dementsprechend geplant.

Am 10. Januar 2021 öffnete der Sportpark wieder seine Tore. Allerdings konnte der Trainingsbetrieb und die Innenräume erst am 1. März nach dem Corona-Lockdown wieder geöffnet werden. Während dieser Zeit trat Marcel Klossner am 3. Februar seine Stelle als Sportparkwart an.

Die Tätigkeiten der Betriebskommission haben sich vor allem auf die Erneuerung der verschiedenen Bereiche im Sportpark konzentriert. Details sind dem Protokoll dieser Gemeinschaftssitzung zu entnehmen.

Im März wurde dann auch das Kunstrasenfeld gereinigt. Zu der Zeit wurden auch weitere Corona-Lockerungen beschlossen. Es wurden Junioren-Meisterschaftsspiele und LFV-Spiele zugelassen.

Folgende Anlässe wurden durchgeführt:

- 6. März 2021 U15 gegen den FC Buchs
- 11. April 2021 erstes Frauenländerspiel
- 5. Juni 2021 Länderspiel Griechenland
- 12. Juni 2021 nach Lockerungen erstes Erst-Liga-Spiel gegen FC Paradiso dieses Jahr
- 8. August 2021 USV Fussballcamp
- 20. August 2021 14. Abendmeeting - Turnverein Eschen-Mauren
- 21. August 2021 Start Meisterschaft
- 29. August 2021 FC Vaduz Conference League - Ujpest.  
Dieses Spiel wurde in Eschen ausgetragen, da im Rheinparkstadion der Rasen saniert wurde.
- 3. September 2021 Länderspiel Liechtenstein - Griechenland

Folgende Anlässe sind noch bis Ende Jahr geplant:

- 11. September 2021 Miniracing Landesmeisterschaft
- 12. November 2021 Länderspiel FL - Island
- 16. November 2021 Länderspiel FL - Belarus

Der Präsident der Sportpark-Betriebskommission bedankt sich bei Marcel Klossner für die Daten und Fakten die in diesem Bericht erwähnt wurden.

### **Antrag**

Der Bericht des Präsidenten der Betriebskommission wird formell zur Kenntnis genommen.

### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.